

長篇
連載
·
寒夜

客家屋 序章：神秘ke魚

李喬/著・瑞儀/譯

渺渺宇宙，茫茫時空，亦動亦靜。亦去亦來，一he萬千，萬千he一。無限個有限，合成一ke無限；無限個有限，he一，he極，he圓；he有；he無限，也he有限。所以乾坤一座劇場，生命he一齣戲劇；綿延歲續，虛虛實實，亦滑稽亦莊嚴ke悲喜演出。

據說，ke時節，所有ke存在體，凝聚成一ke無限的雙け團：一ke mō大糲mō影亦mō外緣，mō物mō吸入ke「黑洞」。後來爆炸開來，以圓ke全面向外擴展，延伸，離開，形成星雲，形成銀河，形成太陽系。空間本身，彎曲ke，所以宇宙有限而無窮；時間ke橫切就he空間；時間ke縱列就he時間，án-ngiōng一切色相有無，都he可能。

聽講，地球就ke爆炸開來一塊小破片，由炎熱而冷卻；由雲母片麻岩，花崗片麻岩，角內片麻岩，石墨片麻岩等結晶岩，組成萬古沉寂ke太古代地球。後來，始生代時出現生物，到了古生代，生物繁衍。在古生代ke第三紀「鈸魯紀」，第四紀「泥盆紀」，he生命ke旺季；魚類ke王者魚尊，就he lá年代出現在地球上。

古生代末期生代初期，半流體ke地球內部，發生劇烈ke滑移，地殼變動，陸地移形，氣候異常。Liá時節，yō多生物滅絕了。但he更多新ke生物又紛紛創生；例如哺乳動物，就h 新客。人類，he在生代前紀正出現ke。

Ke古老ke魚族，還māng在地殼劇變時期滅絕，單淨ke跡等大變動，許多族群被迫離各地chin-thu。

Kel時，神州大陸既經形成，大褶ke巨型頭顱隆起h出，像地狀ke巍峨頂蓋；喜馬拉雅山、埃及尼羅河、天山、阿爾金山、崑崙山、庫魯達格山、覺克羅達格山……大雪山等平均七千公尺ke冰原，遷到祁連山、巴顏喀拉山，插入東海ke秦山、玉山。

聽說，到了一萬年前，ke第四冰期結束，後冰期ke時候，冰層溶化，海水陡漲，神州大陸陷入大洪水中，東海面積擴大，但大陸陸塊浸蝕成海芙蓉葉；東海中單淨剩下懶點島嶼，像蕃薯，像馬蹄，像串串葡萄，阡陌拉山，插入東海ke秦山、玉山。

聽說，到了一萬年前，ke第四冰期結束，後冰期ke時候，冰層溶化，海水陡漲，神州大陸陷入大洪水中，東海面積擴大，但大陸陸塊浸蝕成海芙蓉葉；東海中單淨剩下懶點島嶼，像蕃薯，像馬蹄，像串串葡萄，阡陌拉山，插入東海ke秦山、玉山。

Lia魚，he神祇ke魚，鄉愁ke魚，悲劇ke魚。

魚尊魚，在寒夜，在荒村，憑看方寸一盞孤燈，望向迢遠道路……

Lia魚尊魚
ke傳說，就he
我i飲食he「寒
夜荒村一孤燈」
ke故事。

多言語 e 神學討論(一)

田岡良

Chiú我淺浅e認bat，雖óng使徒行傳17:26有án-ne記載：「I(上帝) tū一個人逃出ták種族e人，hō在khī起tī地面上ták所在，koh代先kā定限 kap kān起e地界。」(現代台語譯本)總是若翻譯看koh-kān早e時代，人類e語言chē-hā siāng款e語言，並mā是上帝來e創造，這個部份我有想著創世記Itl：

Hit時，天下e口音、言語，lóng chit樣。(巴克禮譯本)

咱人後來去e請ták款無sio-siāng e語言，是因爲人kho-thāu自高beh造巴別城(巴別塔)tú天；上帝看beh做得，chiah phah亂e口音，hō人e言語tak-e beh相通。創世記11:6-9：

耶和華講，看ah，chiah-e百姓lóng合一，言語iāh chit樣；現今已經起手做這個事；以後in所 beh做ek，無一項e禁止。來ah，咱落來去，ti hia phah乱e口音，hō in e言語大家bōe相通。Tuián-ni，耶和華hō in tuiā四散tī全地；in就停工，無起hit-e城。所以hit-e城名叫巴別，因為耶和華tui hia phah亂天下e言語；耶和華hō tui hia 四散tī全地上。(巴克禮譯本)

Tui chia來想，咱人類有chiah-nih chē無全e語言，其實是上帝beh阻止人合一、驕傲e手路，另外一方面，thang hō上帝e旨意得著chiah，I beh ai人分散tī全地，請看創世記1:27-28：

上帝就創造人，像親i ka-ti e像，照上帝e像創造；創造是男e女e。上帝賜福in，上帝koh tui in講：tiōn漫真濟，充滿tī地上，來kāh贏i... (巴克禮譯本)

換話來講，若ka這個he項koh chhiu去kāh早e年代，咱真oh請che濟濟語言是上帝對人直接e恩典，上無，我tui聖經內底看be出這個

客家屋



■ 陳柏壽

七鬼的世界



基督教聖經內有真chē所在將神、上帝、天使、上帝眾子寫作複數名詞；全款魔鬼名詞也是多數；表示時間內有大鬼、小鬼之分。Ti超人e靈界內tāng講有真chē階級。上帝不但s獨一至高e神，善力量也是一種全體力量；魔鬼尤其是成魔魔活動。

有一日耶穌將一個去hō鬼附身e人醫好，鬼離開彼人以後，心內空空，無作物；鬼看彼人心內空空，就搬房間掛到附近氣泡洞，就koh入去伊鬼巢。Mā-nā-ané，伊koh去chhō另外七個koh khah惡e鬼作伙來住，彼人後來e境遇，就非常悽慘。七隻鬼表示幾nā 陣鬼e意思。台灣現在是群鬼縱橫世界。

終戰時台灣人形容當時情勢是「狗去豬來」。日本仔稻草軍用狗，但是帶hāu顧門，會kap敵人相殺；支那人到後程像豬，只會食、闊、放，結果228事件發生。日本人離開時，將台灣整理kal四序四序，戶口制度、農業、交通、法治，叫ka好勢勢子，但是台灣意識e房間空空，中杆瓦西溪。底背就有種魚尊。

高山魚尊，就he án-ngiōng pín陪隨ke孤單寂寞的魚。

逐遷到秋風起冬寒來ke時節，深山絕底背ke魚尊魚。晚án-ngiōng開始作夢，當然梦e很美ke。夢底背，萬里迢迢，雲天mō祖，ytán-ngiōng回到故鄉koh懷抱；ki tēu會側頭仰望三千九百多公尺ke大雪山，隨看二千五百公尺ke雪線，膜壁灰層留有先天一幅故鄉圖。

白山黑水，海羊江河寒暖流ke交際，ke底背e故鄉，he生命ke發祥地，永恆ke母親。

魚尊魚，怕he人類ke夢；魚尊魚ke夢，怕就he我們ke心象。胡馬依北風，越鳥巢南枝，不可如ke先眷戀，歷史ke痛苦感情。

魚尊魚，he神祇ke魚，鄉愁ke魚，悲劇ke魚。

魚尊魚，在寒夜，在荒村，憑看方寸一盞孤燈，望向迢遠道路……

鬼分別tiān-ti統情e靈魂二邊，顯出二種極端：一種是『熱鬼』，會講大話聲、刺激、興奮、膨脹、野性、少年、健康、煙斗、幻想、傲慢、口號；另外一種鬼屬『冷鬼』，會流口水、溫柔、謙卑、陰沉、陰暗、安靜、無動力、和平、自欺、自虐、潛藏、癱瘓，坐tī台仔腳，入住腳去

longstay，真會得人同情。二種鬼long有一個共通點：講白話鬼。鬼用這二邊步數，tī台灣人e心e二邊擺動，迷惑台灣人，hō台灣人變作白駭話tī俘虜。馬英九kap被群台奸、中國鬼，lóng 真會用這二種步數，經過掌握國家機器，將魔術制變化，來宰制台灣人。

耶和u人逐日者祈禱：無得導阮入ti魔鬼e刺探，著教阿脫離魔鬼。這是一種真無奈祈禱。除非你家己有意志beh 將魔鬼趕出去，無人有法度幫忙你啦！這叫做人e『自由意志』。自由意志變成魔鬼入侵e途徑，ma是人beh 起出魔鬼途徑。Beh beh死，在你家己，在你家己選擇，在tī台灣人e選擇。

德國哲人歌德作品『浮士德』內面講著一位真有天分、真有野心、真有抱負e主角。伊wā著beh 得著世間所有學問、名聲、地位、財產，去kap 魔鬼訂契約。魔鬼將一切jóng總ho伊，只留一個條件：靈魂著交tō魔鬼。這個人最後結果：一敗塗地，反悔不及。

魔鬼kām有法度kap人訂契約？有，因為魔鬼是外來e第三者（上帝、我、魔鬼），kap上帝、台灣人、支那人全數，有三個無完全定。人既然有法度kap上帝訂契約，人kap魔鬼當然有法度kap人。今仔tī台灣人kap支那人訂契約，就視像浮士德賣身hō 魔鬼全款，將台灣『賣身』hō鬼，就台灣去hō中國鬼拖去啦！

上帝hō台灣人有自由意志，mā是講台灣只有選擇死亡；kap魔鬼窮追連。是因為上帝相信台灣人自由意志，上帝對台灣人有信心，才會放咱面對魔鬼戰。咱是上帝賣貝，上帝beh 放棄咱。

美國chī-mā逐日落雪，氣氛kap七鬼猖行台灣社會全款。台灣人個人心靈以及台灣社會戰場sōng激烈戰鬥tēh beh開始。咱經過這個戰鬥，咱會出頭天，hō咱變作一個koh kāh勇敢、kāh成熟e民族。

《綠色短評》

李南衡

注意，匪謀佇你e身邊！



台灣一寡學者及研究生真煩惱，in

想being，中國一寡學家已講學者，自了都pān bar關心過台灣，mā māt研究過台灣e命物，是妄忘最近幾年一人寫一本成作辭套研究台灣e專書？in e用意是物种？i不敢是倚行良性互動立場、作者觀深入e學術研究？真濟中中國家已講學者，臨時持guō青pōng白pōng beh出冊，一向對台灣完全生疏e人beh怎才好？iōn用輸用劫用捨，才無teh及你諭命物學術研究、學術良知咧！台灣真濟青年輕學著，hō中國一寡學家已講學者偷tēh去用，準作e著作e一部份。

中國家已講學者除了大量收集台灣相關tēh冊以外，上蓋垃圾鬼是偷tēh一寡大學研究生e研究成績。咱台灣研究生，拼命收集資料，認真作分析整理，往往hō在指導教師阿他稱讚，認真拍原本整理，是少年可貴可愛所在。中國一寡學家已講學者，會想盡辦法chōe台灣學者教授門相全，探查看有iōn一個研究所e研究生e做及伊想beh chhōe主題相關研究。奇tiōn是台灣e學者會認真去chōe，用盡人際關係去討全部，即是部分e資料，提供hō中國一寡學家已講學者使用。

中國家已講學者thē tiōh資料，完全無顧tiōh少年人苦心研究成果，抄抄襲作伊家己e學術成果。上可惡e是mā beh提起資料來源。假使有一位咱台灣人。台灣文學研究生，碩士論文是二〇〇八年六月三十日通過，中國家已講學者e冊是全年六月十五日出版。內底有真濟完全款，看tōh自台灣chī位研究生e論文e人龍會替台灣研究生感覺見笑，那會使龍邊歸沙中中國學者koh kāh無處出對！無論chī位研究生按怎解釋，人擋beh落去。那有可能中國名教授、博士生指導教師，會去抄台灣一個小小研究生e論文？何況中國hīn位學者冊ma比你論文通過hī早半個月出版！

若tiōh chī款情形，有影是beh哭無目屎！會tāng證明你清白只有你e指導教授，問題是無可能四界去kāng說明，一位台灣研究生e研究成員會走tī中國？原來是受中國學者拜託e老師會chhōe你；請對你寫論文、研究內容真有趣味，beh借看一下。你若古意tōh印一份草稿送tī老師。你真害ah！台灣真濟研究生e研究成員變作中國一寡學家已講學者著作，攏活活tēh敢出聲，驚得失tōh台灣學界老前輩是老師。咱台灣話請hīe老師是「內神道外鬼」。事實上，用早前中國國民黨幾十年「匪謀佇你e身邊」e口號mā 貞合。注意，匪謀佇你e身



陳文成教授紀念基金會

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的為台灣的民主、人權的打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓勵了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦周年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家、文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇場「未完的夢」及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communiqué, <http://aiawand.org>)，《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegiate, <http://tfc.formosa.org>)和ITASA(<http://itasa.org>)。

近年起我們除了頒獎的獎學金外，更在陳文成先生執教的Carnegie Mellon University設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的台美文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

本基金會地址：Dr. Pin-Shuo Liu CWCMPF P.O. Box 136, Kingston, NJ. 08528

台語文專刊

蕃薯園
(272)

請踴躍投稿
e-mail: chuniok@iomaji.com